

TABELARYCZNE ZESTAWIENIE TYTUŁÓW ROZDZIAŁÓW I MONOGRAFII ZAWARTYCH W SUPLEMENCIE 9.1 FARMAKOPEI EUROPEJSKIEJ

TEKSTY PODSTAWOWE (GENERAL CHAPTERS, CHAPITRES GÉNÉRAUX)

Nr	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
2.2.	Physical and physicochemical methods; Méthodes physiques et physico-chimiques	Fizyczne i fizykochemiczne metody badania
2.2.14.	Melting point – capillary method ^{II} ; Point de fusion – méthode au tube capillaire ^{II}	Temperatura topnienia – metoda w kapilarze ^{II}
2.2.60.	Melting point – instrumental method ^V ; Point de fusion – méthode instrumentale ^V	Temperatura topnienia – metoda instrumentalna ^V
2.6.	Biological tests; Méthodes biologiques	Biologiczne metody badania
2.6.34.	Host-cell protein assays ^I ; Dosages des protéines issues de la cellule hôte ^I	Oznaczanie białek komórek gospodarza ^I
2.7.	Biological assays; Titrages biologiques	Oznaczanie zawartości metodami biologicznymi
2.7.5.	Assay of heparin ^{II} ; Titration de l'héparine ^{II}	Oznaczanie heparyny ^{II}
2.9.	Pharmaceutical technical procedures; Méthodes de pharmacotechnie	Metody badania postaci leku
2.9.14.	Specific surface area by air permeability ^{II} ; Surface spécifique par perméabilité à l'air ^{II}	Badanie powierzchni właściwej przez określenie przepuszczalności powietrza ^{II}
2.9.40.	Uniformity of dosage units ^{II} ; Uniformité des préparations unidoses ^{II}	Jednolitość jednostek preparatów dawkowanych ^{II}
4.	REAGENTS^{II}; RÉACTIFS^{II}	ODCZYNNIKI^{II}
5.8.	Pharmacopoeial harmonisation^{II}; Harmonisation des pharmacopées^{II}	Harmonizacja wymagań farmakopealnych^{II}
5.22.	Names of herbal drugs used in traditional Chinese medicine^{II}; Noms des drogues végétales utilisées en médecine traditionnelle chinoise^{II}	Nazwy substancji roślinnych stosowanych w tradycyjnej medycynie chińskiej^{II}

MONOGRAFIE OGÓLNE (GENERAL MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES GÉNÉRALES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Corpora ad usum pharmaceuticum^{II}	<i>Substances for pharmaceutical use^{II}; Substances pour usage pharmaceutique^{II}</i>	Substancje do celów farmaceutycznych ^{II}

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SZCZEPIONEK STOSOWANYCH U LUDZI (MONOGRAPHS ON VACCINES FOR HUMAN USE, MONOGRAPHIES DES VACCINS POUR USAGE HUMAIN)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Vaccinum poliomyelitis perorale^{II}	<i>Poliomyelitis vaccine (oral)^{II}; Vaccin poliomyélique oral^{II}</i>	Szczepionka przeciw poliomyelitis, doustna ^{II}

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SUBSTANCJI I PRZETWORÓW ROŚLINNYCH
(MONOGRAPHS ON HERBAL DRUGS AND HERBAL DRUG PREPARATIONS,
MONOGRAPHIES DES DROGUES VÉGÉTALES ET PRÉPARATIONS À BASE DE
DROGUES VÉGÉTALES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Andrographidis herba^I	<i>Andrographis herb^I;</i> <i>Andrographis (partie aérienne d’)^I</i>	Ziele brodziuszki ^I
Angelicae sinensis radix^{II}	<i>Angelica sinensis root^{II};</i> <i>Angelica sinensis (racine d’)^{II}</i>	Korzeń dzięgla chińskiego ^{II}
Coptidis rhizoma^I	<i>Chinese goldthread rhizome^I;</i> <i>Coptis (rhizome de)^I</i>	Kłącze złotnicy ^I
Dioscoreae nipponicae rhizoma^I	<i>Dioscorea nipponica rhizome^I;</i> <i>Dioscorea nipponica (rhizome de)^I</i>	Kłącze pochrzynu japońskiego ^I
Lycopi herba^I	<i>Lycopus lucidus herb^I;</i> <i>Lycopus lucidus (partie aérienne de)^I</i>	Ziele karbieńca jasnego ^I
Polygoni orientalis fructus^{III}	<i>Polygonum orientale fruit^{III};</i> <i>Polygonum orientale (fruit de)^{III}</i>	Owoc rdestu wschodniego ^{III}
Salviae miltiorrhizae radix et rhizoma^{II}	<i>Salvia miltiorrhiza root and rhizome^{II};</i> <i>Salvia miltiorrhiza (racine et rhizome de)^{II}</i>	Korzeń i kłącze szalwii czerwonokorzeniowej ^{II}
Schisandrae chinensis fructus^{III}	<i>Schisandra fruit^{III};</i> <i>Schisandra de Chine (fruit de)^{III}</i>	Owoc cytryńca chińskiego ^{III}
Valerianae radix minutata^{II}	<i>Valerian root, cut^{II};</i> <i>Valériane (racine de) divisée^{II}</i>	Korzeń kozłka rozdrobniony ^{II}
Valerianae radix^{II}	<i>Valerian root^{II};</i> <i>Valériane (racine de)^{II}</i>	Korzeń kozłka ^{II}

**MONOGRAFIE PREPARATÓW HOMEOPATYCZNYCH
(MONOGRAPHS ON HOMOEOPATHIC PREPARATIONS, MONOGRAPHIES DES
PRÉPARATIONS HOMÉOPATHIQUES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Granula homoeopathica imbuta^{II}	<i>Homoeopathic pillules, impregnated^{II};</i> <i>Granules homéopathiques imprégnés^{II}</i>	Granulki homeopatyczne impregnowane ^{II}
Praeparationes homoeopathicae^{II}	<i>Homoeopathic preparations^{II};</i> <i>Préparations homéopathiques^{II}</i>	Preparaty homeopatyczne ^{II}
Histaminum ad praeparationes homoeopathicas^{III}	<i>Histaminum for homoeopathic preparations^{III};</i> <i>Histaminum pour préparations homéopathiques^{III}</i>	Histamina do preparatów homeopatycznych ^{III}

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE
(MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Alfuzosini hydrochloridum^{II}	<i>Alfuzosin hydrochloride^{II};</i> <i>Alfuzosine (chlorhydrate d’)^{II}</i>	Alfuzosyny chlorowodorek ^{II}
Aqua ad iniectabile^{II}	<i>Water for injections^{II};</i> <i>Eau pour préparations injectables^{II}</i>	Woda do wstrzykiwań ^{II}

Atenololum^{II}	<i>Atenolol^{II}; Aténolol^{II}</i>	Atenolol ^{II}
Bacitracinum zincum^{II}	<i>Bacitracin zinc^{II}; Bacitracine-zinc^{II}</i>	Bacytracyna cynkowa ^{II}
Bacitracinum^{II}	<i>Bacitracin^{II}; Bacitracine^{II}</i>	Bacytracyna ^{II}
Bromhexini hydrochloridum^{II}	<i>Bromhexine hydrochloride^{II}; Bromhexine (chlorhydrate de)^{II}</i>	Bromoheksyny chlorowodorek ^{II}
Carboxymethylamylum natricum A^{II}	<i>Sodium starch glycolate (type A)^{II}; Carboxyméthylamidon sodique (type A)^{II}</i>	Karboksymetyloskrobia sodowa (typ A) ^{II}
Carboxymethylamylum natricum B^{II}	<i>Sodium starch glycolate (type B)^{II}; Carboxyméthylamidon sodique (type B)^{II}</i>	Karboksymetyloskrobia sodowa (typ B) ^{II}
Chloramphenicolum^{II}	<i>Chloramphenicol^{II}; Chloramphénicol^{II}</i>	Chloramfenikol ^{II}
Dicycloverini hydrochloridum^{II}	<i>Dicycloverine hydrochloride^{II}; Dicyclovérine (chlorhydrate de)^{II}</i>	Dicykloweryny chlorowodorek ^{II}
Estradiolum hemihydricum^{II}	<i>Estradiol hemihydrate^{II}; Estradiol hémihydraté^{II}</i>	Estradiol półwodny ^{II}
Etoposidum^{II}	<i>Etoposide^{II}*</i>	Etopozyd ^{II}
Filgrastimi solutio concentrata^{III}	<i>Filgrastim concentrated solution^{III}; Filgrastim (solution concentrée de)^{III}</i>	Filgrastymu koncentrat ^{III}
Gadodiamidum hydricum^I	<i>Gadodiamide hydrate^I; Gadodiamide hydraté^I</i>	Gadodiamid uwodniony ^I
Glucosum monohydricum^{III}	<i>Glucose monohydrate^{III}; Glucose monohydraté</i>	Glukoza jednowodna ^{III}
Glucosum^{III}	<i>Glucose^{III}*</i>	Glukoza ^{III}
Macrogolglyceridorum caprylocaprates^{II}	<i>Caprylocaproyl macrogolglycerides^{II}; Macrogolglycérides caprylocapriques^{II}</i>	Makrogoglicerydów kaprylokaproniany ^{II}
Macrogolglyceridorum laurates^{II}	<i>Lauroyl macrogolglycerides^{II}; Macrogolglycérides lauriques^{II}</i>	Makrogoglicerydów lauryniany ^{II}
Macrogolglyceridorum linoleates^{II}	<i>Linoleoyl macrogolglycerides^{II}; Macrogolglycérides linoléiques^{II}</i>	Makrogoglicerydów linoleiniany ^{II}
Macrogolglyceridorum oleates^{II}	<i>Oleoyl macrogolglycerides^{II}; Macrogolglycérides oléiques^{II}</i>	Makrogoglicerydów oleiniany ^{II}
Macrogolglyceridorum stearates^{II}	<i>Stearoyl macrogolglycerides^{II}; Macrogolglycérides stéariques^{II}</i>	Makrogoglicerydów stearyniany ^{II}
Montelukastum natricum^{II}	<i>Montelukast sodium^{II}; Montélukast sodique^{II}</i>	Montelukast sodowy ^{II}
Natrii laurilsulfas^{III}	<i>Sodium laurilsulfate^{III}; Sodium (laurilsulfate de)^{III}</i>	Sodu laurylosiarczan ^{III}
Phenoxymethylpenicillinum kalicum^{II}	<i>Phenoxymethylpenicillin potassium^{II}; Phénoxyméthylpénicilline potassique^{II}</i>	Fenoksymetylopenicylina potasowa ^{II}
Phenoxymethylpenicillinum^{II}	<i>Phenoxymethylpenicillin^{II}; Phénoxyméthylpénicilline^{II}</i>	Fenoksymetylopenicylina ^{II}
Pholcodinum**/ Pholcodinum monohydricum^{II, IV}	<i>Pholcodine**/ Pholcodine monohydrate^{II, IV}; Pholcodine**/ Pholcodine monohydraté^{II, IV}</i>	Folkodyna**/ Folkodyna jednowodna ^{II, IV}
Sesami oleum raffinatum^{II}	<i>Sesame oil, refined^{II}; Sésame (huile de) raffinée^{II}</i>	Olej sezamowy oczyszczony ^{II}
Sitagliptini phosphas monohydricus^{II}	<i>Sitagliptin phosphate monohydrate^{II}; Sitagliptine (phosphate de) monohydraté^{II}</i>	Sytagliptyny fosforan jednowodny ^{II}
Sorbitani lauras^{II}	<i>Sorbitan laurate^{II}; Sorbitan (laurate de)^{II}</i>	Sorbitanu laurynian ^{II}

Sorbitani oleas^{II}	<i>Sorbitan oleate^{II}; Sorbitan (oléate de)^{II}</i>	Sorbitanu oleinian ^{II}
Sorbitani palmitas^{II}	<i>Sorbitan palmitate^{II}; Sorbitan (palmitate de)^{II}</i>	Sorbitanu palmitynian ^{II}
Sorbitani sesquioleas^{II}	<i>Sorbitan sesquioleate^{II}; Sorbitan (sesquioléate de)^{II}</i>	Sorbitanu seskwioleinian ^{II}
Sorbitani stearas^{II}	<i>Sorbitan stearate^{II}; Sorbitan (stéarate de)^{II}</i>	Sorbitanu stearynian ^{II}
Sorbitani trioleas^{II}	<i>Sorbitan trioleate^{II}; Sorbitan (trioléate de)^{II}</i>	Sorbitanu trioleinian ^{II}
Vecuronii bromidum^{II}	<i>Vecuronium bromide^{II}; Vécuronium (bromure de)^{II}</i>	Wekuroniowy bromek ^{II}